

*Pristól, prestól*, устар. *preastól* 'престол, высокий стол, стоящий посредине алтаря' (D 665, T 1246) <ст. сл. *прѣстолъ* (Hwb. 102, Mikl. 746)<sup>1</sup>.

*Jertfêlnic, jârtfêlnic, jîrtâvnic, jârtfênic*, устар. 'жертвенник' (D 435, T 870) <кн. сл. болг. *жрътъкъникъ*, кн. сл. русск. *жрътъкъникъ*, *жрътъкъникъ* (Mikl. 200, Срезн. I 889).

*Strână* 'скамья (в церкви, по правой и по левой стороне); клирос' (D 804) <ст. сл. *страна* 'сторона, страна, область' (Hwb. 124), кн. сл. болг. *страна* (одно из значений) 'клирос' (Героу, V 266).

#### в) Церковное облачение

*Odăjdii*, устар. *odějdi*, мн. ж. р. 'церковное облачение' (D 558) <кн. сл. болг. *одѣжди*, мн. ж. р. 'то же' (Героу, III 340), ст. сл. *одежда* (Hwb. 75, Mikl. 491).

*Potcâr* 'камплавка' (D 447) <кн. сл. *подъканъ* 'сара монахи' (Mikl. 598).

*Rucăviță*, чаще мн. *rucăvițe* 'нарукавники (надеваемые священником во время церковной службы)' (C 1083) <кн. сл. сербск. *рукăвица*, мн. *рукăвице* (ср. Mikl. 815: *ръжжкница*).

*Narăclîță*, устар. *narăcvîță*, мн. *narăclîțe narăcvîțe* 'нарукавники' (C 821, T 1035) <кн. сл. болг. *нарѣжжца*, *нарѣжжца* (Mikl. 412).

#### г) Предметы культа

*Icoană* 'икона; образ, фигура' (D 372) <ст. сл. *икона* (< гр. нар. *εἰκόνα*; Hwb. 35).

*Cădelniță*, устар. *cadîlniță* (преобразованное по типу слов на *-elniță*) 'кадило' (D 124, DA I, II 20) <кн. сл. *кадилицница* (Mikl. 278; Hwb. 43: только *кадило*).

*Cristelniță*, устар. *crîstelniță* 'купель' (D 198, DA I, II 913, T 439: также преобразованное по типу слов на *-elniță*) <кн. сл. *кръстѣлицница*, *кръстѣлицница* (Срезн. I 1342, Mikl. 316).

*Cândelă*, устар. *cândilă* 'свотильник' (D 111, T 274—5, DA I, II 76—77) <ст. сл. *кадило* (< гр. *κανδήλα* < лат. *candēla*; Hwb. 44).

*Mir* 'миро' (D 503) <ст. сл. *миро* (< гр. *μύρον*; Hwb. 59)<sup>2</sup>.

*Prescûră, prĕscûră* 'просфора' (D 658) <кн. сл. *прескѣра* (Mikl. 707; ст. сл. *прескѣра* < гр. *προσφορά* Hwb. 109).

### 7. ЦЕРКОВНАЯ СЛУЖБА

#### а) Церковная служба, основные церковные книги

*Evangelhîe* 'евангеліе; четвотроевангеліе; отрывок евангеліа' (D 282) <ст. сл. *евангѣліе* 'благая вѣсть; евангеліе; четвотроевангеліе; отрывок евангеліа' < гр. *εὐαγγέλιον*; Hwb. 25, Lex.).

<sup>1</sup> Рефлексы *ѣ* (*ea*) вне ударения в южнославянских заимствованиях румынского языка переходят в *e* и даже в *i*.

<sup>2</sup> В румынском языке слово было, вероятно, преобразовано по типу слов мужского рода, на основе косвенных падежей.